

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/1996/L.84  
18 April 1996  
ARABIC  
Original: ENGLISH

í bIYk S ßK " ¥ÖZáÖK  
í ¥¥s IáSZßKé



àL, á' K ~ëÄ] êäZö  
àé, á` öé éíâIWÖK èdëbÖK  
Ñlás ©K ÑëbZ àá G båÖK

ÑÉi í © àëmdtSì àì cÖK j L` i ©K wíáZö àL, á' K ~ëÄ] êÖö, á  
àZ, ÖK èô ÑIÄSS ßK ÑlÉi ô àá

CdáâbÖK <\*éíÉí SÖK èi dëcáZÖK <\*ÑIxRdÖK <\*í kewëdëô <\*klëbâô ÍÖdSg K  
<\*àìIS, äS` iÖ <\*Í|RB AbäE dW, ad{ <\*bWíé, ÖK <\*WíÉLü eÖg dëbL|Ö, ÖK  
dK r èd, á :\*f klëbää L, áaÖK <\*[i èdäÖK dÄ, wbá

díotSÖK í ôdÖK èi d] i { Á] ÖK ...@HHE

àL, á' K ~ëÄ] êäZö ào

díotSÖK í ôdÖK èi d] i { Á] ÖK bÉùi í cÖK àL, á' K ~ëÄ] Ö i áÖtÖK à®s ` IN bi dS, R cö

ébláÖK i { bíÉöSÖK bítì í cÖK éig l, öé éíâbáÖK ~ëÄ] òIN j L` ÖK i öebÖK bctÖK lädlos s K i { umR cöe  
 Ká Ñá, i è díotSÖK èi d] i { Á] ÖK óÖ e{ lm` IN èÄì lmá àeb òld§ ~läss K i { àL, ào ÑÉ Á] ööS éäá @H  
 ñeb] öö dlos K lâeb ài d` ÖK óÖ lçöäe lçíÄÖre dIÉ{ ©ké QlæëtäÖK Mëdm } ös` a f lásÖK i { éSìd] Á] ÖK  
 lädls` i ñd` ô èÖg è èi dñ èô i { PÖL i { èô rë0oá èô MëSÉá ÑÉi i { èô ÑëÄòIN ökég

\*\*\*\*\*

.i s IáSZßKé í bIy S ßK " ÖZáÖK èi å|ÖK àIZÖ i Ö` kÖK ÜlqäÖK àá EH èbláÖK àá B èdÄ|ÖIÄ{ è \*

óðs ÇöcÉ j ãì êig lî, öke eîâbáÖK ~ëÄ] ðIN j L ÖK i öebÖK bctÖK àô 'Imì ô lâdiÖss K i { umR cõe  
ðeïÄÖK l tøö lcs lm` õ eeZì ÇöcÙe  L Qlññeu, ae Qlññe uÖss, R dîotSÖK eïd] i { Ä] ÖK eg dláá àô  
ëô ÜçStág ëô àïd` ØK ~ëÄ] Ükds] B êidëdm àeÉR àôe àeâlÄÖK j ãN èbb] a acà àeÉR àô eoi di àEÖe  
éâltÖK MlññOK ëô éâltÖK e] k ÖK ëô (ordre public) ÜltÖK ÜlqäÖK ëô i áeÄÖK àá©K eïlá] õ

àô óðs j ãì êig lî, öke eîâbáÖK ~ëÄ] ðIN j L ÖK i öebÖK bctÖK àô ÇöcÉ lâdiÖss K i { umR cõe  
'Imì d] R ñé, R eîâi bÖK ëô eïdk atÖK ëô eîâeÄÖK eîâkéÖK óðs ëes b i ô ëô Md] õ eïls b i ô àeâlÄÖN dq] SR  
} ätÖK ëô eelbtÖK ëô eîâsÖK óðs

ëi d] i { Ä] ÖK bññASÖ i áeÄÖK àá©IN <ve, a àeb <dcSÖK Übs àlám èdëdm lâdiÖss K i { umR cõe  
dJ®s 'k dîotSÖK

i ÄÖre f lâsÖK i { Ä] ÖK Çöc i { lâN dîotSÖK i ôdÖK eïd] i { Ä] ÖK eïlá] e eietR àô ñdR cõe  
i { eîot, ÖK eEdL, aÖK eL|ÉÖ àlû dëdm àkâdâo <QlññÖK ài eÉR e i ãO, ÖK uâZÖK i { Ä] ÖK ÇöcÉe <QlññÖtäÖK  
aL, a'K ~ëÄ] õ eîñbÖK ÇeÉk ÖK i { lçññs j ek aaÖK ~ëÄ] ÖK e{ IE ñlás õ i { e dklâÖK uâk Qlññs

i { eîs lâsZßK eîâaSÖK aâbâa i { aëâltÖK bkl{ ©K eotä àô àEâi i cÖK bñ | aÖK dëbÖK óðs bb, R cõe  
dklâÖK uâk eîñatN eââtSaÖK QlññÖtäÖk òkâdOK as dîotSÖK Aïdo as eîot, ÖK eEdL, añN l eçâÖK

i ätâ j L ddâá àiitR eï{ Qdd i cÖK @Hhb f dlá/dk§ D i { \_dùáÖK CD/@Hhb lâdklâñ dÉcR cõe  
Qc` Rk i sÖK eëA] ®ÖK Qkldâñ 'Imì õe eïlá] i { Ä] ÖK eïlá] e eietSN  
dîdâñbbk N òkâZñ lçññéaÑ eâZÖK

i SÖK dîotSÖK i ôdÖK eïd] i { Ä] ÖK aö, N eîâlS` ÖK Qlññk eSÖK [ülsâÖK dîdâñ d4ÉcR cõe  
eïlá] e eîâaSÖK uâaö eîs d|ÖK eâZÖK óðs <cdeR eññâbñ bñ, öke eîâkéZ ~ i õe bñ, ÖK aLk L ÖK àkâdâñ lçññ  
E/CN.4/Sub.2/1990/11) aítnd©k eññâd©k aítnd©k eññâd©k eîâlWÖK lçññdëb i { Qlññ ©K  
<Add.1e E/CN.4/Sub.2/1992/9e E/CN.4/Sub.2/1991/9e

ââ©K aö, N vd0, aâlæeZ üblññá óðs eï{ ebdññÖK edli 'k j L ÖK ddâññÖK dîdâñ 'lâñs nñ] R cõe  
i { lñññdñ ô MëaZ i { òkâd{ r lâsZK lâbâsS K i sÖK QlññÖtäÖK óðs ñek eññâ dîotSÖK eïd] e aí aëÄÖK  
<dîdâñ ÇöcN eë{ dñññ) @Hhd dñññéññé©K aïd, R @

ëi d] i { Ä] ÖK aëg dláñ ài cÖK j L i ©IN ek L ÖK aL, a'K ~ëÄ] eïlá] e eietR eîñt | õ àô ñdR cõe  
<aL, a'K eâké õðs eññ{ l] aÖK i { eîg lg ô eîââñ dîotSÖK i ôdÖK

âæetìe aL, a'K ~ëÄ] dülg eg dláñN n ORdi dîotSÖK i ôdÖK eïd] i { Ä] ÖK aô 'Imì ô ñdR cõe

àÁN Ü®S 'K àlbíá ī { àííáçáÜK ÑÍASs K QBL] às èbi btÜK dì diÄSÜK òKeo ÅÖÄÜK yðN lÁdëL, i cëe  
àës eeáÜk àetNlOÜk àetícaÜk àedi lÁÜk àeáZdSáÜk àe| ÜñáÜk MISÉÜk àedd] áÜk àeí ] k ÜCí{  
ÜçÜk ádrë Üablçomk ÇÜk i { lÁN ðjábm èÄi lmáÜk } ätÜK Ñlás ðë bì bçsÜk eiiásÜk óðk è{ lmô

éðdáðK eÉdá éäZö lçRbáSs K i SÖK Ü®s ' K n ülg ée éðdáðK àö N lçîöS Å | SáðK QIZISäSg ßIN P ] dR cœ  
«@HHE f dlá/dkç§ AI i {

i { Å} ök àîN èeZ{ ãüüt ök ol] âô ê{ IE i { ol, aôô eô, aûn bZëR éâ© l'mi ô Åöök yñN lâdêL, i cæ  
U blê] as dìdIäSÜk j Åâ i { Üç, i kcà à©é ãüüt{ èdëk N Å} ök kcà èi lá] è eï et Rë d1otSäf è i ôdök èi d]  
cL Rkê U blê] ök acà i { ÅiÄ] sôô QlåeëE] ök lâc` SR i SÜk Qlkldz` k dëk i { è ~ äZök óôs ÜüIÄk eîiásök  
dâbbk N êog lâaök èi Z@t ök dîNkbsök

dí0tSÖk í ôdÖK èìd] í { Å] ÖK èìlÁ] è eietR às j L ÖK ddÄäÖK dìdÄSN P ] dR -@  
 èìbL] ÖK lçRdëb í { èäZÖK öö ÜbÄäÖK ädì dÄR í { bdkëÖK éZISäSg K öö dî, Rë ↗Add.1 and 2ë E/CN.4/1996/39)  
 ~ëÄ] wíáZN uSáSÖK èZdb ööbs èbìbs ~dOÑ èN uSáSÖK Ñbì í g Ig ô Å] í à dí0tSÖK èìd] àdN àí, á` ðë  
 -äL, á` K ~ëÄ] ö èíÖebÜK ès d. ÖK í { lçöö j èk ääÖK àL, á` K

úá àéItSÜK èdëdmN (E/CN.4/1994/33) Ñë©K ádi dÄR i { Üöög b j L ÖK ddÄäÖK àô p ] ®R -A  
 Üá©K QkldZëe Qlïçë éëäItÜK ê d{ ©Ké aíÖAS, aÜK öldo` ÖKé aîk L ÖK aíÖWaaÜKé aîk L ÖK aì ddÄäÖK áá ádïw  
 -bbk ÜK kà i { abëcZ ÑcN éÜK këá óöö j L ÖK ddÄäÖK uZ, Rë aL, á' K ~ëëA] ÑIZá i { ñd` ©K eb] SáÜK

sj L` ŦK ddAáOK oñ eábAáOK êi bláOK Lçää eì d. ŦK bdkeáOK eì L|É Übs økeo LçÄÖ as MdtR -B  
 økeo 'Ld] bi ô ^ok ô umëOK àò Lçää bL|S, i i SÖke dí` ©K adì dÄR i { èbdkeOK QlæéÖtåOK øem i { êk L`  
 àiá©K oñ Lç0ö ddeR i üsünë [qE edä | ŦK <CN.4/1996/39\)](#) LáIÄR i SÜK Qkøls bBk bbs i { èdî ØEOK èblí eOK  
 ebs L, áOK àá éaeü lá ÑE [øáuIÄOK eì ØEOK eb\]](#) SáOK Üá©K bdkeá bëb] i { sj L` ŦK ddAáOK oñ ÜbÄi àò ÜlOK  
 -e{ dk R T ] R ês emëáOK êi bláOK eì d. ŦK bdkeáOK eì etSN láig B [øü{](#) { èdék N éSi ßeN oL eñ

éRÍk éR ÇÜcÉe ñj L ÜK ddÄáÜK NIás ô às à®s 'K ~do i { dqäi àô ÜLÜK àiá©K óÜ P ÜoR -C  
~ëÄ] ÜiÖtSö èb] SáÜK Üá©K bÄs è àL, â'K ~ëÄ] eEdá IçN ÜéÄi i SÜK Ü®s 'K êo, àô dIlo ñ i { láig ße  
=àL, â'K

«ÄÍ Imáðe } ät ÖK Ñlás öe bì bçSÖe eîiásÖe ÑlÄss BK Ñlás o r e e ökeo IçÄö as MdtR -D  
 èid i { Ä] ök àeg dláì ài cÖk j L i ©k bm aig kë ~loâ ööS Çöcë PiadsÖe blçomßk Çöc i { lán  
 ài bÖe àlbZéðe dE] ök èid] i { Ä] ök i áe 'lidaëZ 'lo NkdR lçäin lâi{ eo NkdSáök ~eÄ] ök díotSÖe í ôdök  
 i a lâE éalit ök àeü, ök } idk R i { éEdL, ök i { Ä] ök <QlítáZök ài eÉR èid] e i aö, ök uáZsök i { Ä] ök  
 -eig l, ök eîabáök ~eÄ] ön j L ök i öebök bçtök i { e al, a k ~eÄ] ö i áðtök à®s k i { ebEùa

} ätÖK Ñlás öe bì bçSÖK eîiásÖK Ñlásß ßK Ñlás ö rë e ökeö 'Imì ö IçÄö as MdtR -E  
j L i ©K bm ÜÜtÖK àá èdîWÉ öL] åö i { aig kë ~Loâ ööS P iâdsÖK blçomßK ÇöC i { lán  ImáÖK  
Iças r k bÖK ööS QLid] ök ~eëA] ÖK äcå eietR ööS ået, i àicÖK

í ödÖK èid] èiIá] e eietR i { 'L, iüd 'Kdëb Ü®S 'K àkbíá i { àiîäcåöö åö ööS bb R -F  
QBL] as j L öK ddÄáÖK lánÖR i SÖK èbì btÖK dì dîASÖK ökeö yöÜÖK IçÄö as bbk ÖK kca i { MdtR e dîotSÖK  
öbùá bm èçZéäÖK P iâdsÖK blçomßK ÇöC i { lán  ImáÖK } ätÖK Ñlás öe bì bçSÖK eîiásÖK Ñlásß  
åetNlóÖK àetìcåÖK àedi lánÖK àeáZdSåÖK àe|ÖnaÖK MISÉÖK àeëdd] åÜK àeëi | k öK Üçi{ àaN  àiîäcåÖK  
=æs eëaÖK

-eëA] öK èg dláá P Äs lçN dâuS i SÖK i | tSÖK eIZS] ßK QBL] bbs ökeö IçÄö as MdtR -G  
èöK öK QK ÇeÉk öK dülg e eïg L, ök eïâbáÖK ~eëA] öN j L öK i öebÖK bctÖK àá ©H èbláÖK lçia] R i SÖK  
=dîotSÖK í ödÖK èid] i { Å] öN Åtsi lán{ àL, à'K ~eëA] N

uZ. Rë QLid] ök ~eëA] öK äcå ÜçSg dláá P 0, N àiÖStáÖK j L i ©K as YKd{ 'IN P ] dR -H  
=æö, öK kca i { ÜbÄSÖK àá bieá ekl] ö ööS

-eëA] ö i àL, öK l e|aÖK alosåK öls dSg IN  asì bë dloö i { ülÄÖK ööS j L öK ddÄáÖK X] R -@I  
èk L e|k N lìbZ 'TÄÖ j L öK ddÄáÖK nbo dìVR i SÖK dîotSÖK i ödÖK èid] N èÄÖtSåÖK QBL] öK ööS àL, à'K  
kca i { èbdkéÖK dì dîASÖK  asì bë dloö i { adios K i { c` m àö ööS àL, à'K ~eëA] ö i àL, öK l e|aÖK uZ. Rë  
QIÉlçSåK Uëb] dkldérë Uëb] uâaÖ àL, à'K ~eëA] èiIá] e eietR ööS èiakdÖK éso, åö ~lìg i { j èk öK  
=àL, à'K ~eëA] ö

èiIá] e eietR èiÜt{ àiN è @tÖK öL, äÖK èÜ] öj L ÜlaSåK ö®iö ööS j L öK ddÄáÖK ès bR -@@  
åá èiÜ i m|R lâe < äZÖK f lg ö ööS eîiáR Ubkë] àá àábm P ÉRdì lâe dîotSÖK i ödÖK èid] i { Å] öK  
öIçSåK èi | iÉ i { dqäÖK ööS < QlæëÜtåÖK Ñääe i ÄÖrë f lásÖK i { lçÄ] N Ñk Si lán{ èodáÖK Ülåo Ñi Kds umë  
àçö èo, äÜN èiëi] öK èiáá ©K QK QBLZåÖK i { dìas, åÖK dliS` ßK ööS èodáÖK èdb è ls ö öö Ní KdtÖK äcå  
Içi{ à, tì i SÖK QlrasZåÖK i { eáls dkldÖK uâk QlñatN èöK SaÖK QBLZåÖK i { 'Imì öe

éaZÖÖK èaL, à'K ~eëA] éaZÖ QkldZöe Qlñëe  ök QK èb] SaÖK üá©K Qlñià ès bR -@A  
èök keán  asì bë bëb] i { ÑÉ ülÄÖK ööS eëas, åÖK èdö öK Qlñiàe èodáÖK bm eîiásÖK ööS ölmÄÖN èiätåÖK  
èodáÖK èEdá èaZÖ uá àeëtSÖN Çöcë < äZÖK rëa dëqää àá dîotSÖK i ödÖK èid] i { Å] öK QIÉlçSåK èg Kdb  
AI i { Ü®S ßK n ülg eeë èodáÖK àö, N lçiöS Å|SåÖK lçrizisäsg K i { éaZÖÖK ÇÖR 'Imì ö ÇöC N T k èö lâE  
=@HHE f dlá/dlc§

Å] öK àeg dlái àicÖK j L i ©K wâaZ ~eëA] ö bìiñöe Üks] ßK Ñ|ÉR àö ÑebÖK wâaZ bi lâR -@B  
< QlñtåZÖK ài èÉRë i áö, öK uâzSÖK ài bÖK àkbZéÖK dÉ |K èid] àá ÑÉ i { Å] ök dîotSÖK i ödÖK èid] i {  
ööS QLid] ök ~eëA] öK äcå eietR ööS ået, i àicÖK èö èáltÖK àeëu, öK } i dk R i { èEdL, åÖK i { Å] ök

bì bçSÖK ëô } ätÖÖ àëmdtSì è j L` i ô í ô ÑÄSSs K b Içí{ àëÉi i SÖK QBL] ÖK i { ÜëÄR àëë dçäas rI K bÖK  
i { êäöta i à IáÉ ~ëÄ] ÖK ãcå ÜçSg dláá bdZáö PíadSÖK bIçomBk CÖC i { IáN ëÄi ImáÖÖ } ätÖN  
QK CëÉk ÖK dülg ë eïg Ii, ÖK eïâbáÖK ~ëÄ] ÖN j L` ÖK i ðebÖK bctÖK i { è àL, å' K ~ëÄ] Ö i áÜtÖK à®s 'K  
i SÖK z edqÖK êtîçRè Ñlás ©K ãcçö i dë |ÖK } èÖK àlámö e0g llaáÖK QKéo ` ÖK cL RIN àL, å' K ~ëÄ] N èÖK ÖK  
Ñlás ©K ãcå Uëb] Ñlás] K IçÖq i { ÑÄi àô àEáì

ãcå èg dláá óÖÖ àët, i ài cÖKj L` i ©K bm eïiásÖK Übs Ñ|ÉR àô ÑebÖK uáZ 'Imì ö bi IáR -@C  
êk L` eïlás i ðeR àëë ëis IáSZBK QIab` ÖK àlÉg 'K ñatÖK ÑWá QBLZá i { Iáig Bë ëQIid] ÖK ~ëÄ] ÖK  
=ëdáÖK eÉdáÖ ~Ii, ÖK Kcå i {

åL, å' K ~ëÄ] èäZÖÖ àitNISÖK àik L` ÖK ài ddÄáÖK ài ðlåáÖK èÖÖltÖK è d{ ©K nd` ö èdá ès bR -@D  
èÖÖltÖK èòlg õ èô } ätÖÖ àëmdtSì èô àëÖÖstì ài cÖKj L` i ©K èU] ö ÙlásåK ö®iö óÖÖ ëSi Bë dlöö i { ÑE  
~ëÄ] Ö i áÜtÖK à®s 'K i { bÉùá èa IáÉ ëdítSÖK í ðdÖK eïd] i { Å] ÖK ÜçSg dlááö Üábm eïiásÖK Üsi èô  
=àL, å' K ~ëÄ] N èÖK ÖK QK CëÉk ÖK dülg ë eïg Ii, ÖK eïâbáÖK ~ëÄ] ÖN j L` ÖK i ðebÖK bctÖK i { è àL, å' K

ööö è ëalçá ölbö i { èRbs L, åë j L` ÖK ddÄáÖK uá àëltSÖK ööö QIáéÉ] ÖK uáZ X] R -@E  
=ëÖÖlÉ èSi Bë cí |äR èÖ öä, Si öS] èáe®ÖK QIáëÖtåÖK ÑÉN åbì eeR

f IáSÖK i { Å] ÖK àö, N èÄiÖR ë ïSÖK adì dÄR i { ñk |i àô öÖ j L` ÖK ddÄáÖK èës b ddÉR -@F  
=QIw®ÖK as èti IáÖK éRIq] ®á i { ug èSi àëë QIáëÖtåÖK i ÄÖre

ÑeläSi Ikl dÄR ài, å` ÖK èWÖWÖK IçRdëb i { èäZÖK ööö ÜbÄi àô j L` ÖK ddÄáÖK ööö PÖR -@G  
=ëSi BëN èÖK SáÖK èo, å©K

=QKéag U®V èdS|ö j L` ÖK ddÄáÖK èi Bë bì bZR MëZë ddÄR -@H

.åi, å` ÖK èWÖWÖK IçRdëb i { èÖÖ, åÖK ãcå i { dqäÖK èÖK Kéá 'Imì ö ddÄR -AI

¥ ¥ ¥ ¥ ¥